

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

BALCÓN

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN MARRUECOS

3/2015



Balcón

3/2015

Boletín
de la
Consejería de Educación
en Marruecos



BALCON 3
Octubre 2015

CONSEJERO DE EDUCACIÓN EN MARRUECOS
Miguel Zurita Becerril

DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN
Consuelo Jiménez de Cisneros Baudin

COORDINADORAS AYUDANTES
Ana Castañeda Becerra

Cecilia Cañas Gallart

AUTOR
Consuelo Jiménez de Cisneros

MAQUETACIÓN Y DISEÑO CUBIERTAS
Ricardo Estévez Macho

IMAGEN DE LA PORTADA
Vista de Rabat

FUENTES DE LAS IMÁGENES
Cortesía de los autores.



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
Subsecretaría Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: Noviembre 2015
NIPO: 030-15-173-2 (en línea)
ISBN/ISSN: 2336-0844 (en línea)
Maquetación: Scriptura-Rabat

INTRODUCCIÓN	5
ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA SECRETARÍA DEL COMITÉ DIRECTIVO CONJUNTO UNIVERSITARIO DE ESPAÑA Y MARRUECOS (JUNIO 2014 - JUNIO 2015)	6
JUNIO 2014	6
SEPTIEMBRE 2014 – JUNIO 2015	6
CENTROS DE RECURSOS Y ACTIVIDADES DE FORMACIÓN	10
II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Escuela Normal Superior de Rabat	10
I Jornadas de Español Lengua Extranjera e inauguración del Centro de Recursos del Español en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán	10
Jornadas de formación de Español Lengua Extranjera en Marraquech	11
II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassan II de Casablanca	12
II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat	13
Jornadas de formación para profesores de Español Lengua Extranjera en Agadir	14
Jornadas de formación de Español Lengua Extranjera en Casablanca	15
I Jornada de formación para profesores de Español Lengua Extranjera en la región de Tadla-Azilal	15
Formación del profesorado de árabe en los centros españoles de Marruecos	16
Colaboración en el Máster de Literatura Hispanoamericana de la Universidad Hassan II de Casablanca	17
Curso de Literatura Hispanoamericana en la Escuela Normal Superior de la Universidad de Rabat	18
Colaboración con la Universidad Hassan II de Casablanca	18
Colaboración en las III Jornadas de formación ELE del Instituto Cervantes de Tánger	19
ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLA	21
Talleres de cine y literatura en el Departamento de Español de la Facultad Ibn Zohr de Agadir	21
Homenaje a Gabriel García Márquez en la Universidad de Casablanca	21
Ciclo de cine e Historia Contemporánea en la Universidad de Casablanca	22
Día del Español en Ifrán	22
I Encuentro de investigadores hispanistas de España y Marruecos	24
Foro del estudiante de la región de Tadla-Azilal	26
Jornada cultural del Departamento de Lengua y Literatura hispánicas de la Universidad Hassan II de Casablanca	26
Colaboración pedagógica y cultural con la Escuela Normal Superior de Tetuán	27

ACTIVIDADES EN TÚNEZ	28
Club de lectura del Centro de Recursos <i>María Moliner</i> en el Instituto Superior de Lenguas de Túnez	28
Conmemoraciones en Túnez durante el curso 2014-2015	28
Firma del Acuerdo de Colaboración Educativa entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y el Instituto Superior de Túnez (Universidad de Cartago) para la promoción del español	30
Homenaje a María Moliner en el Centro de Recursos de Túnez	30
II Promoción de Español Intensivo en la etapa <i>Collège</i> en Túnez	31
<i>Letras MUY vivas</i> en el Centro de Recursos “María Moliner” de Túnez	32
II Edición del Día Ñ en Sousse: 13 de marzo de 2015	33
PARTICIPACIÓN DE LOS CENTROS DE TITULARIDAD ESPAÑOLA EN OLIMPIADAS Y CONCURSOS	34
XVIII Edición de la Olimpiada de Matemáticas	34
X Olimpiada de Biología (VII Edición para los Centros docentes españoles en el exterior)	35
Participación en la XXVI Edición de la Olimpiada Española de Física	36
XVI Encuentros de Teatro en los Centros Docentes Españoles en Marruecos	37
Concurso de Filosofía 2015	38
IX Encuentros Deportivos Intercentros españoles en Marruecos	39

El tercer número del boletín informativo BALCÓN aparece para dar cuenta de las numerosas actividades académicas y culturales que se han realizado a lo largo del año académico 2014-2015 en Marruecos y Túnez.

En primer lugar se presentan las actividades realizadas por la secretaría del comité directivo conjunto universitario de España y Marruecos desde junio de 2014 a junio de 2015, en centros de recursos, universidades y otras instituciones. Estas actividades se centran sobre todo en la formación de profesores y de estudiantes universitarios, la promoción de la lengua española y la difusión cultural. Destacan las que se han diseñado en coordinación con otras instituciones docentes, principalmente con el Instituto Cervantes y con universidades españolas y marroquíes.

Actuaciones como las Jornadas de Formación, la celebración del Día del Español, la participación en Foros del Estudiante, los Encuentros de Investigadores Hispanistas y un largo etcétera dan fe de la constante y rica actividad que la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos lleva a cabo para el mejor cumplimiento de sus objetivos de difundir e integrar la lengua y la cultura española en la sociedad magrebí.

Finalmente, conscientes de la especial relevancia que los centros docentes de titularidad española tienen en Marruecos por su número y su prestigio, los últimos artículos recogen actividades extraescolares de dichos centros, como las Olimpiadas de carácter deportivo, humanista y científico, los encuentros de teatro, etc.

Un nuevo Balcón al que nos asomamos un año más para contemplar un panorama trazado con ilusión, esfuerzo y rigor por todos cuantos trabajamos desde esta Consejería de Educación de Marruecos y Túnez.

Consuelo Jiménez de Cisneros Baudin

ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA SECRETARÍA DEL COMITÉ DIRECTIVO CONJUNTO UNIVERSITARIO DE ESPAÑA Y MARRUECOS (JUNIO 2014 - JUNIO 2015)

Memoria en cumplimiento de lo dispuesto en el Memorandum de Cooperación Educativa entre el Ministerio de Educación, Cultura y deporte del Reino de España y el Ministerio de enseñanza Superior, Investigación Científica y Formación de Cuadros del reino de Marruecos, firmado en Madrid el 9 de diciembre de 2013, por los Ministros de ambos países, siguiendo las instrucciones fijadas en la reunión del 4 de febrero de 2014 en Granada, donde se constituyó el Comité Directivo Conjunto para la puesta en funcionamiento, seguimiento y evaluación de la colaboración entre universidades española y marroquíes.

JUNIO 2014

- En Junio de 2014 se asistió a la ceremonia de graduación de los estudiantes de la Escuela Nacional de Comercio y Gestión de Casablanca
- Durante el último trimestre del curso 2013-14, se han organizado en los Departamentos de Español de las Facultades de Letras y Ciencias Humanas de Casablanca y Rabat, dos seminarios de formación teórico-prácticos sobre “Metodología y Práctica de las herramientas TIC para docentes e investigadores ELE”. Han asistido más de sesenta estudiantes, a los que se les ha entregado un certificado de formación
- En el mismo periodo, en la Universidad de Rabat, los seminarios se impartieron a los estudiantes de Máster y Doctorado de la Facultad de Letras de Rabat, estudiantes de Máster de español lengua extranjera de la Escuela Normal Superior e investigadores del Instituto de Estudios Hispano-Lusos de Rabat.
- Formación de los estudiantes de Máster en Econometría de la Facultad de Ciencias Jurídicas, Económicas y Sociales de la Universidad de Casablanca, en junio de 2014
- En junio de 2014 se organizó una Jornada de formación teórico-práctica para 35 estudiantes sobre “Las TIC en la investigación en Ciencias Humanas y Económicas”.

SEPTIEMBRE 2014 – JUNIO 2015

1. Firma de acuerdos de colaboración universitaria entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y las Universidades de Marruecos.

Se han firmado acuerdos de cooperación con varias universidades de Marruecos. Uno de los objetivos es la cesión de uso de diverso material bibliográfico disponible en los centros de recursos (CERES) de la Consejería de Educación y la promoción y el apoyo a la difusión de la lengua española.

2. Dotación e inauguración de los Centros de Recursos del Español Lengua Extranjera (CERE)

Se ha inaugurado y dotado con el material necesario el CERE de la Universidad de Tetuán. Se ha cedido nuevo material bibliográfico al CERE de la Universidad de Casablanca.

3. Organización de las II Jornadas del Español Lengua Extranjera en las Universidades de: Casablanca, Rabat y Tetuán.

Destinadas a los estudiantes de los departamentos de Filología Hispánica de dichas universidades. Han asistido más de 600 estudiantes.

4. Organización de las I Jornadas sobre las relaciones económicas y comerciales entre España y Marruecos en varias universidades.

Se han iniciado Jornadas de Español con fines específicos en diversas escuelas de negocios y universidades de Marruecos.

5. Organización de las I Jornadas de Formación para Inspectores y Profesores Marroquíes de Lengua Española en la Enseñanza Secundaria de Marruecos

Se han organizado jornadas de renovación pedagógica para más de 300 profesores de Secundaria en Casablanca, Marrakech, Beni Mellal, Tánger y Agadir.

En alguna de ellas se ha contado con la colaboración de expertos del Instituto Cervantes y en otras la Consejería de Educación ha colaborado con dicha institución.

6. Organización del I Encuentro de Investigadores Hispanistas de España y Marruecos.

El objetivo de este Primer Encuentro ha sido reunir a responsables e investigadores universitarios de ambos países con el fin de realizar una reflexión en común sobre las posibilidades de desarrollo de la cooperación en los distintos campos de los estudios hispánicos. Dicha actividad se realizó con la colaboración del Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V de Rabat.

7. Organización del Día del Español.

Se ha organizado el Día del Español en la Universidad Al Akhawayn de Ifrane. Se han realizado diferentes actividades para la promoción de nuestra lengua y cultura (talleres de cocina, clases de español, espectáculos, recitales de música española, conferencia a cargo del Excmo. Embajador de España en Marruecos, mesa redonda sobre las relaciones económicas entre ambos países, etc.)

Para la realización de dicha actividad se contó con la colaboración del Instituto Cervantes de Fez.

8. Coordinación de proyectos de investigación universitaria y preparación de formaciones con doble titulación.

Se han coordinado varias propuestas de proyectos de investigación y colaboración interuniversitaria. Dos de estos proyectos ya han sido puestos en marcha.

9. Actividades y participación en distintos foros universitarios (Jornadas, Congresos, Coloquios, etc.).

Representantes de la secretaría han participado en encuentros universitarios españoles, marroquíes y organizados por organismos internacionales: UNESCO, etc.

La Consejería de Educación ha participado en el Forum del estudiante de la Región Tadra-Azilal.

10. Programas de formación para estudiantes de Máster y Doctorado.

Participación, junto con el departamento de Lengua Española de la Universidad Central de Barcelona en la Formación de Máster de Literatura Latinoamericana en la Facultad de letras de la Universidad de Casablanca. Se han impartido seminarios para los doctorandos del departamento de Español de la Universidad de Casablanca.

11. Programas de formación “on line” para jóvenes investigadores en el campo de la tecnología y de las ciencias de las universidades de Casablanca y Rabat.

Con la coordinación de dicha consejería, la Universidad politécnica de Cartagena ha creado un programa de formación “on line” de 80 horas para jóvenes investigadores y profesores de las escuelas superiores y facultades de ciencias de ambas universidades.

12. Programas de Formación Semestrales para futuros profesores de español en la Enseñanza Secundaria de Marruecos.

Se han organizado las II Jornadas de Formación para los Estudiantes de Licenciatura y Máster de las Escuelas Normales Superiores de Rabat y Martil (Tetuán). Con un volumen de formación anual de 50 horas.

13. Entrevistas con directores de instituciones marroquíes y españolas.

Se han mantenido entrevistas de cortesía y de trabajo con rectores, decanos y directores regionales de las academias de enseñanza secundaria de Marruecos en distintas ciudades del país.

14. Visitas recibidas en la sede de la Secretaría del Comité Directivo Conjunto Hispano-Marroquí.

En la sede de la Secretaría se ha recibido la visita de un importante número de representantes de universidades españolas y marroquíes. Como consecuencia de las mismas se han establecido programas de colaboración entre universidades de los dos países.

15. Proyectos en los que se está trabajando actualmente.

Se está preparando el calendario de actividades para el curso 2015-2016. Las líneas principales de trabajo serán:

- a. Cooperación interuniversitaria y coordinación de proyectos de investigación y de acción social.
- b. Formación en Español Lengua Extranjera.
- c. Aumentar la participación en la formación de Máster y Doctorado tanto en enseñanza presencial como “on line”.

- d. Colaboración en un programa de formación de la enseñanza de la lengua española a través del e-learning propuesto por la Universidad de Alcalá de Henares y la Universidad Central de Barcelona.
- e. Continuar la colaboración con la Universidad Politécnica de Cartagena en los programas de formación de formadores destinados a los profesores y post doctorandos de las escuelas superiores de ingeniería, tecnología y facultades de ciencias de las universidades de Casablanca y Rabat.
- f. Seguir trabajando en la creación de los departamentos de Español de Marrakech y Beni Mellal.
- g. Organizar encuentros temáticos con investigadores de los dos países. Los próximos encuentros serán sobre investigación medio ambiental y patrimonio histórico común.

16. Coordinación de formación organizada por la universidad de las Islas Baleares para el Personal de administración y servicios del rectorado.

Formación quincenal siguiendo varias líneas de trabajo para el personal del rectorado de la Universidad de Casablanca.

17. Actividades sobre lengua, cultura y civilización de España. En los CERES de Marruecos.

A lo largo del curso se han organizado numerosas actividades en los CERES de los Departamentos de Español de las universidades de Rabat y Casablanca. Para ello, se han tenido en cuenta las propuestas realizadas por los estudiantes. Cine-fórum, talleres, conferencias, etc. Dichas actividades han sido realizadas por asesores de la Consejería y por profesores del Instituto Español de Casablanca.

II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Escuela Normal Superior de Rabat

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, junto con la Escuela Normal Superior de Rabat, organizaron los días 11 y 12 de enero de 2015, en la sede de la misma, las II Jornadas de Español Lengua Extranjera en Rabat, dirigidas a estudiantes de Licenciatura y Máster del Departamento de Filología Hispánica.

La inauguración de las Jornadas estuvo a cargo del Director de la Escuela Normal Superior de Rabat, de la Coordinadora del Máster de Español de l'ENS y de la Asesora del Comité Directivo Conjunto Universitario de España y Marruecos.

Durante los dos días se desarrollaron diversos talleres y conferencias que fueron impartidos por los Asesores Técnicos de la Consejería de Educación. La ponente Isabel Paradinas de Dios presentó dos talleres: *“Cómo trabajar la comprensión oral y escrita en la clase de ELE”* y *“El uso del blog en clase: la expresión escrita”*; Salvador Rodríguez Martín realizó el taller *“Herramientas y recursos TIC el aula de ELE”*. Por otra parte, también se impartieron dos conferencias a cargo de Ana María Castañeda Becerra: *“Picasso, Miró y Dalí”* y *“El proceso de transición a la democracia y la Constitución de 1978. Los gobiernos democráticos en España desde 1979 hasta 2004”*.

Los asistentes a dichas Jornadas mostraron un gran interés y participaron activamente en cada una de las actividades propuestas. Durante la segunda quincena de abril se realizarán dos días más de formación.

I Jornadas de Español Lengua Extranjera e inauguración del Centro de Recursos del Español en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán

La Consejería de Educación de la Embajada de España y el Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán, han organizado las I Jornadas de ELE en dicha ciudad que se han desarrollado durante los días 19 y 20 de noviembre de 2014 en el Salón de Conferencias de la Facultad de Letras de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán.



Las Jornadas estaban dirigidas a estudiantes de Licenciatura, Máster y Doctorado del Departamento de Español y a profesores de español de la zona.

El miércoles 19 de noviembre a las 15.00 horas tuvo lugar la inauguración a cargo de Mr. Said Zemmouri, Decano de la Facultad de Letras de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán, don Miguel Zurita Becerril, Consejero de Educación de la Embajada de España en Marruecos, Mr. Houdaifa Meziane, Rector de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán y el Excmo. Sr. don Francisco Ochoa de Onza Vidal, Cónsul General de España en Tetuán.

El acto inaugural contó con una conferencia de don Alberto Gómez Font sobre *“El español en los medios de comunicación”*. A continuación se procedió a la inauguración del Centro de Recursos del Español (CERE) ubicado en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán, que culminó con una recepción.

A lo largo del día siguiente se desarrollaron cuatro intervenciones a cargo de tres asesoras de la Consejería de Educación de Rabat. En primer lugar, Rosario Nolla ofreció un *“Taller de expresión oral”*, donde todos los asistentes tuvieron ocasión de participar; a continuación, Consuelo Jiménez de Cisneros presentó la ponencia *“Didáctica del español ayer y hoy”*, seguida de coloquio; por la tarde, Isabel Paradinas explicó *“El uso del blog en el aula: la expresión escrita”*, incluyendo propuestas prácticas; finalmente, Consuelo Jiménez de Cisneros dio una conferencia titulada *“Platero cumple cien años. (Homenaje a Platero y yo en su centenario)”*.

A la Jornada asistieron, además de estudiantes, profesores del Departamento de Español de



la Universidad de Tetuán y Directivos que quisieron mostrar su apoyo a la misma con su presencia y participación.

La Jornada concluyó con la entrega de certificados a los asistentes, quienes mostraron su satisfacción por todas las actividades y expresaron sus deseos de que estas Jornadas didácticas tengan continuidad.

Jornadas de formación de Español Lengua Extranjera en Marraquech

La Consejería de Educación de la Embajada de España y la Academia Regional de Educación y de Formación de Marraquech con la colaboración del Instituto Cervantes de dicha ciudad han organizado unas jornadas de ELE que se han desarrollado durante los días 17, 18 y 19 de febrero de 2015 en el Centro de Formación del Profesorado de la región de Marraquech. Las Jornadas estaban dirigidas a los profesores marroquíes que imparten Lengua Española en los colegios e institutos de dicha región.

Después de la inauguración de las Jornadas a cargo del Director de la Academia Regional de Educación de Marrakech y de la Asesora del Comité directivo conjunto universitario de España y Marruecos, se desarrollaron dos actividades, una ponencia a cargo de Don César Luis Díez Plaza, Jefe de Estudios del Instituto Cervantes de Marrakech, titulada *“La Ortografía en el mundo del Español Lengua Extranjera”* y la conferencia *“El proceso de transición a la democracia en España. Los gobiernos democráticos desde 1979 hasta 2004”* por Doña Ana M^a. Castañeda Becerra, Asesora Técnica de la Consejería de Educación.



La Jornada del jueves estuvo compuesta por dos talleres a cargo de Doña Consuelo Jiménez de Cisneros, Asesora Técnica de la Consejería de Educación): *“El teatro en el aula de ELE”* y *“Explotación didáctica de canciones en el aula de ELE”*.

En el último día, Don Octavio Sainz, profesor de Tecnología del Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, desarrolló el taller *“Las herramientas colaborativas Google en el aula de ELE”*, y para finalizar Doña Consuelo Jiménez de Cisneros impartió la conferencia *“El español: lengua internacional”*.

El acto de clausura fue presidido por el Consejero de Educación de la Embajada de España en Marruecos, D. Miguel Zurita Becerril, el Director de la Academia de Educación y Formación de Marrakech, el Sr. Ahmed Benzzi, y D.^a Yolanda Soler Onís, Directora del Instituto Cervantes de Marrakech. A dicha clausura asistieron, además de los profesores, los presidentes de las Asociaciones de Madres y Padres de alumnos de la región, el presidente de la Federación de dichas asociaciones, así como varios directores de centros educativos de enseñanza secundaria de la ciudad.

La Jornadas concluyeron con la entrega de certificados a los asistentes, quienes mostraron su satisfacción por todas las actividades y expresaron sus deseos de que estas Jornadas didácticas tengan continuidad en el futuro.

II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassan II de Casablanca

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos y la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassan II de Casablanca organizaron en el Anfiteatro “Driss Charabi” de la citada Facultad, los días 17 y 18 de diciembre de 2014, las II Jornadas de Español Lengua Extranjera, dirigidas a estudiantes de Licenciatura, Máster y Doctorado del Departamento de Español, así como a profesores de español en centros educativos marroquíes.

Durante la primera jornada, se celebró la inauguración oficial a cargo de Mourad Mawhoub, Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de Casablanca, Abdellatif Braksa, Director del Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas y Rosario Nolla Alós, Asesora del Comité Directivo Conjunto Universitario de España y Marruecos.

La conferencia inaugural estuvo a cargo de Doña Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin, Asesora Técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, con el título *“Relación entre literatura y medios de comunicación”*. Posteriormente, la misma asesora realizó una ponencia-taller sobre *“Platero y yo de Juan Ramón Jiménez en el centenario de su publicación”*. Finalizó la jornada con la ponencia *“Fútbol, ELE y valores”* a cargo de Don Carlos Barbáchano, Asesor Técnico de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos.

La siguiente jornada se inició con una ponencia-Taller sobre *“María Zambrano, Juan Ramón Jiménez y José Lezama Lima”* a cargo de Don Carlos Barbáchano, y continuó con otra ponencia/taller sobre *“Las herramientas colaborativas de Google en el aula de ELE”* realizada por Don Octavio Sáez, profesor de Tecnología en el Instituto “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca.

Finalmente, se procedió a la clausura de las Jornadas y entrega de certificados a los asistentes.

II Jornadas de Español Lengua Extranjera en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Rabat

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos y el Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Mohamed V de Rabat, con la colaboración del Instituto Cervantes de Rabat, organizaron el 10 de marzo de 2015 en la citada Facultad (Anexo), las II Jornadas de Español Lengua Extranjera para estudiantes del Departamento de Español de dicha Universidad.

La inauguración de las Jornadas corrió a cargo de Don Abdelmouneim Bounou, director del Departamento, Don Mustapha Ouzir, coordinador pedagógico del mismo y de Doña Rosario Nolla Alós, Asesora del Comité Directivo Conjunto Universitario de España y Marruecos.

Se desarrollaron dos Ponencia-Taller: una a cargo de la Asesora Técnica de la Consejería de Educación, Doña



Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudín: “*El teatro en el aula de ELE*” y otra impartida por Doña Ester Rabasco Macías profesora del Instituto Cervantes de Rabat, titulada “*De la mano del texto literario*”. Se completó la Jornada con dos conferencias: “*La poesía femenina en Latinoamérica*” de Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudín, y “*El arte Hispanomusulmán*” por la Asesora Técnica de la citada Consejería Ana M^a Castañeda Becerra.

La participación del alumnado fue muy numerosa, contando con la presencia de un centenar de estudiantes, que se implicaron activamente en cada de las actividades desarrolladas.

Finalmente se clausuraron las Jornadas, que tendrán su continuación durante la segunda quincena del mes de abril.

Jornadas de formación para profesores de Español Lengua Extranjera en Agadir

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat y la Academia Regional de Educación y de Formación de la Región de Souss Massa Draa, han organizado los días 15 y 16 de mayo de 2015 unas Jornadas de formación para profesores de español en el nivel de Enseñanza Secundaria en los Institutos de la Región de Souss Massa Draa, en el Centro de Formación del Profesorado en Agadir.

La inauguración oficial estuvo a cargo del Director del Área Pedagógica en la Academia Regional de Educación y Formación de la Región de Souss Massa Draa, del Inspector de español de la Delegación de Ait Melloul-Inezgan y de una asesora de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos. En la primera jornada se celebraron varios talleres: *El teatro, un recurso didáctico en el aula de ELE* a cargo de dos asesoras de la Consejería de Educación y *El cine en la clase de ELE*, por el asesor técnico de dicha Consejería de Educación en Agadir y un profesor de español del Instituto Almajd de Agadir. En la siguiente jornada se impartieron los talleres: *El enfoque por tareas* seguido por *Estrategias para trabajar la expresión oral en la clase de ELE*. Por último, se clausuró las Jornadas y se entregaron los certificados a los participantes.



Jornadas de formación de Español Lengua Extranjera en Casablanca

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat y la Academia Regional de Educación y de Formación de Casablanca con la colaboración del Instituto Cervantes de Casablanca, han organizado los días 26 y 27 de marzo de 2015, en el Centro de Formación del Profesorado las Jornadas de Formación de Español Lengua Extranjera para profesores de español en la Enseñanza Secundaria pública en Marruecos.



Las Jornadas se iniciaron con la inauguración oficial por parte de Don Lahcen Belkacim, inspector jefe de español de la Academia Regional de Casablanca y de Doña Rosario Nolla Alós, asesora de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat. A continuación Doña Consuelo Jiménez de Cisneros, Asesora

Técnica de la Consejería de Educación, realizó la ponencia *“Para una enseñanza emocional del español”*. Posteriormente, Don Fabio Aguado, profesor del Instituto Cervantes de Casablanca expuso la conferencia *“AVE y nuevas tecnologías”*. La jornada concluyó con el Taller *“El teatro en la clase de ELE”* a cargo de la ponente Doña Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin.

Al día siguiente se desarrolló el Taller titulado *“Recursos y herramientas TIC en el aula de ELE”*, realizado en dos partes por el ponente Don Salvador Rodríguez Martín, Asesor Técnico de la Consejería de Educación, seguido de la conferencia *“La transición política en España. De la dictadura a la democracia”* efectuada por Doña Ana Castañeda Becerra, Asesora Técnica de la Consejería de Educación. Las Jornadas fueron valoradas muy positivamente por todos los asistentes.

I Jornada de formación para profesores de Español Lengua Extranjera en la región de Tadla-Azilal

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, ha organizado el día 24 de abril de 2015 en el Centro de Formación del Profesorado de Beni Mellal, la I Jornada de formación para profesores de español en centros docentes marroquíes de la región de Tadla-Azilal. La inauguración de la jornada de formación corrió a cargo de Don Abdelmoumen Talib, director de la Academia Regional de Educación y de Formación de la región de Tadla-



Azilal y representando al Sr. Don Miguel Zurita Becerril, Consejero de Educación, Doña Rosario Nolla Alós, asesora.

A continuación los profesores participantes asistieron a los siguientes talleres: “Cómo trabajar la expresión escrita en una clase de ELE” impartido por la asesora técnica Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin; “Estrategias para trabajar la expresión oral en una clase de ELE” a cargo de la asesora Rosario Nolla Alós y “El teatro, un recurso pedagógico en la clase de ELE” presentado por ambas asesoras.

En la sesión de tarde hubo una conferencia, seguida de un animado coloquio sobre “El español: lengua de futuro”, pronunciada por Doña Consuelo Jiménez de Cisneros. A la misma asistieron los presidentes de las Asociaciones de Padres de la zona, los directores de los Institutos de Educación Secundaria, así como los orientadores escolares de dichos centros.

Formación del profesorado de árabe en los centros españoles de Marruecos

Durante el último fin de semana de enero y dos fines de semana del mes de febrero se desarrollaron en diferentes sedes de Marruecos el curso-taller “Enfoque didáctico y herramientas para la elaboración de unidades didácticas de Árabe”, destinado a los profesores de Árabe de los centros españoles dependientes de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos.

El curso-taller, organizado por esta Consejería de Educación, tenía como objetivo general familiarizar al profesorado de Árabe con la metodología que generalmente se sigue en el sistema educativo español para la enseñanza de lenguas extranjeras y, como objetivo específico, ampliar las competencias docentes a través de la adquisición de estrategias de aula según las exigencias de los currículos de enseñanza de lenguas contenidos en el Marco Común Europeo de Referencia y proporcionarles las herramientas necesarias para ello a través de un conocimiento mínimo de las TIC. De esta



manera, el curso fue prácticamente encaminado a que el profesorado pudiera, a través de las nuevas tecnologías y del conocimiento de ese nuevo enfoque de enseñanza de lenguas según el MCER, elaborar el material idóneo para el alumnado.



Se espera, asimismo, que con el conocimiento de tales medios tecnológicos por parte del profesorado se pueda optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula de Árabe.

Los talleres se celebraron en las siguientes sedes y con la siguiente distribución de asistentes:

1. 30 y 31 de enero de 2015, en la sede del IEES Severo Ochoa (Tánger), con una participación de 24 profesores: los 10 de los centros Jacinto Benavente, El Pilar y Juan de la Cierva de Tetuán; los 4 del C. E. Luis Vives de Larache, y los 10 del C. E. Ramón y Cajal y del IEES Severo Ochoa de Tánger.

2. 13 y 14 de febrero, en la sede del IEES Lope de Vega (Nador), en la que asistieron 8 profesores: 4 del propio Lope de Vega, y los 4 del C. E. Melchor de Jovellanos de Alhucemas;

3. 20 y 21 de febrero, en la sede del Colegio Español de Rabat, con la asistencia de 14 profesores: 9 del IEES Juan Ramón Jiménez de Casablanca, y 5 del Colegio Español de Rabat.

Se desarrollaron en 4 módulos de 15 horas en total repartidos en 6 sesiones entre viernes y sábado de la siguiente manera:

1. Módulo **“Enfoque didáctico de la enseñanza de las lenguas extranjeras”**, impartido en dos sesiones, viernes mañana y tarde, por Isabel Paradinas de Dios, asesora técnica de la Consejería de Educación en Marruecos.

2. Módulo Taller **“Herramientas TIC/TAC para la enseñanza de las lenguas extranjeras”**, impartido igualmente en dos sesiones, viernes tarde y sábado mañana, por Salvador Rodríguez Martín, asesor técnico de esta Consejería.

3. **“Elaboración de unidades didácticas para la clase de Árabe como lengua extranjera”**, módulo taller enfocado de forma práctica para la mejora del material didáctico de Árabe, impartido por Antonio Rodríguez Figueroa, asesor técnico de la Consejería.

4. **“Evaluación significativa de las destrezas adquiridas en la clase de lengua extranjera”**, módulo práctico sobre la evaluación de las diferentes destrezas que refleja el MCER, impartido por Antonio Rodríguez Figueroa.

Colaboración en el Máster de Literatura Hispanoamericana de la Universidad Hassan II de Casablanca

Por primera vez la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, junto con la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassán II de Casablanca y el Departamento de Español de la Universidad Central de Barcelona han organizado de forma tripartita, un seminario anual de 60 horas en el Máster de Literatura Hispanoamericana. La coordinación corrió a cargo de la asesora de la citada Consejería Doña Rosario Nolla Alós y la profesora Doña Rajaa



Dakir de la Universidad de Casablanca. Por parte de la Consejería intervino la asesora técnica Doña Consuelo Jiménez de Cisneros con una serie de propuestas de análisis literario y explotación didáctica de la novela *Un mundo para Julius*, de Alfredo Bryce Echenique, que desarrolló durante 15 horas distribuidas en 5 sesiones de 3 horas cada una, a lo largo de los meses de febrero a abril. Por parte de la Universidad de Barcelona intervino la profesora Blanca Ripoll durante el mes de mayo. Las clases solían alargarse debido al interés y participación de los estudiantes.



Curso de Literatura Hispanoamericana en la Escuela Normal Superior de la Universidad de Rabat

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos ha organizado un “Curso de Literatura Hispanoamericana” en la Escuela Normal Superior de la Universidad Mohamed V de Rabat, que se ha desarrollado entre los días 4 al 8 de mayo del 2015. El curso intensivo ha sido impartido por la asesora técnica de dicha Consejería Doña Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin, y ha contado con la participación de 50



alumnos, alternando lecciones teóricas con talleres prácticos y aplicaciones didácticas. El resultado ha sido muy satisfactorio por parte del alumnado, que recibieron a la finalización del mismo un diploma de asistencia.

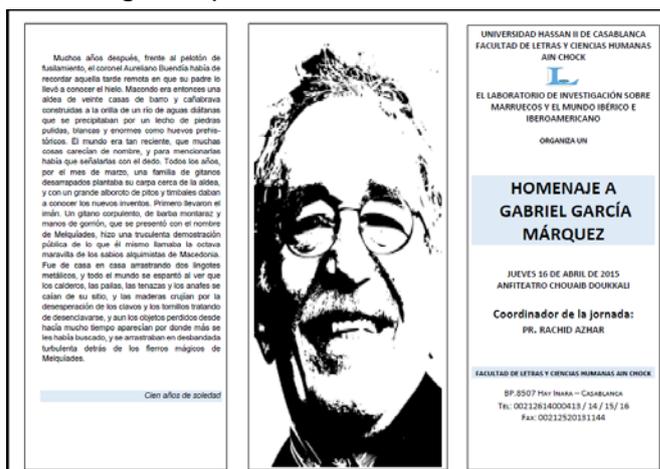
Colaboración con la Universidad Hassan II de Casablanca

En el marco de los acuerdos de colaboración establecidos entre la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos y las Universidades marroquíes que cuentan con Departamentos de Español, se han organizado diversas actividades de participación en el ámbito de la didáctica del español y la lengua y cultura españolas, a cargo de la asesoría técnica

de la citada Consejería. Con la Universidad Hassan II de Casablanca se han establecido una serie de intervenciones académicas y culturales a lo largo del curso académico 2014-2015.

- Colaboración en el programa de doctorado de Filología Española en torno a los diferentes aspectos relativos a la interculturalidad entre producción literaria y especificidad socio-cultural, sobre el tema “Elementos árabes en la narrativa de Jorge Luis Borges y Gabriel García Márquez” impartido por la asesora Consuelo Jiménez de Cisneros.

- Colaboración en el programa de máster de Filología Española. Dentro de las contribuciones previstas en el convenio marco de cooperación entre la Consejería de Educación y la Universidad Hassan II de Casablanca, se firmó un acuerdo con el Departamento de Hispánicas de la Universidad Central de Barcelona, la asesoría técnica de la Consejería de Educación y el Departamento de Español de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad de Casablanca en el que las dos primeras instituciones se comprometían para participar en el máster de Narrativa hispanoamericana, que fue representada por la catedrática del Departamento de Lengua y Literatura española Doña Blanca Ripoll. Por parte de la Consejería de Educación, la asesora Consuelo Jiménez de Cisneros se encargó de disertar sobre diversos aspectos de la narrativa de Alfredo Bryce Echenique. El Departamento de Español de Casablanca fue representado por la coordinadora del Máster de Literaturas hispánicas y latinoamericanas, Rajaa Dakir. Estas sesiones se realizaron durante el segundo semestre del presente año universitario contando con la participación activa de los estudiantes.



- Durante el primer trimestre del presente curso, se organizaron unas Jornadas de Formación de español ELE destinadas a los estudiantes de Licenciatura de dicha Facultad. Las mismas contaron con una serie de talleres de carácter didáctico y metodológico, así como unas ponencias sobre literatura y civilización hispánicas. Este programa se organiza con una periodicidad anual y cuenta con una gran afluencia de estudiantes.

Colaboración en las III Jornadas de formación ELE del Instituto Cervantes de Tánger

El Instituto Cervantes de Tánger ha organizado las III Jornadas de Formación ELE para profesores de Español Lengua Extranjera, durante los días 5 y 6 de junio de 2015, con la colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat, a través de la asesoría técnica. En la ponencia “Toma la palabra. Propuestas para dinamizar el aprendizaje del vocabulario”, impartida por la asesora



Consuelo Jiménez de Cisneros, se reflexionó sobre cuál es el léxico que queremos transmitir y se ofrecieron algunas estrategias para enseñarlo mediante ejercicios lúdicos y participativos diseñados para motivar al estudiante, que es el verdadero artífice de su aprendizaje, y facilitarle la comprensión y uso del léxico necesario para su comunicación.

En la ponencia “Cómo trabajar la comprensión auditiva”, impartida por la asesora Isabel Paradinas, se disertó sobre la tarea de enseñar a escuchar; como receptores, no solo entendemos las palabras, también sabemos interpretar otros factores que configuran el mensaje en sí, por lo que, en este caso, los



profesores de una lengua extranjera, tienen que ayudar a sus alumnos a saber escuchar para entender el mensaje. De ahí que sea muy importante conocer el contexto, la situación, saber lo que ya se ha dicho sobre algo, y lo más importante, predecir, comprobar si nuestras predicciones se corresponden con lo que realmente oímos. En esta ponencia se trabajó una actividad de comprensión oral que sirvió de ejemplo a lo que se ha dicho en el párrafo anterior

Talleres de cine y literatura en el Departamento de Español de la Facultad Ibn Zohr de Agadir

Dentro del acuerdo de colaboración entre la Consejería de Educación y la Universidad Ibn Zohr se han desarrollado dos talleres con los estudiantes del último curso del grado, impartidos por el asesor técnico en Agadir y centrados en las relaciones entre la literatura española y el cine: el primero dedicado a la novela y la poesía (noviembre y diciembre de 2014) y el segundo al teatro y la narrativa corta (marzo, abril y mayo de 2015), abarcando un total de 20 horas lectivas y cuatro proyecciones cinematográficas con sus correspondientes presentaciones y coloquios:



Los santos inocentes, de Mario Camus, adaptación de la novela homónima de Miguel Delibes;

El espíritu de la colmena, de Víctor Erice, ejemplo canónico de cine poético; *Bodas de sangre*, de Carlos Saura, basada en el ballet de Antonio Gades inspirado a su vez en la tragedia lorquiana, y, por último, *La lengua de las mariposas*, adaptación de tres relatos de Manuel Rivas. Las sesiones, impartidas por el asesor Carlos Barbachano, han tenido lugar en la nueva Extensión ELE, fruto del citado acuerdo, que ha comenzado a funcionar este curso en el seno del Departamento de español.

Homenaje a Gabriel García Márquez en la Universidad de Casablanca

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat, ha participado en el “Homenaje a Gabriel García Márquez”, con motivo del primer aniversario del fallecimiento del Premio Nobel colombiano. La actividad ha sido organizada por la Facultad de Letras y Ciencias Humanas Ain Chock de la Universidad Hassan II en Casablanca y el Laboratorio de Investigación sobre Marruecos y el Mundo Ibérico e Ibeoramericano, y se ha celebrado el 16 de abril de 2015 en el Anfiteatro Chouaib Doukkali. Se contribuyó al homenaje con la ponencia “Elementos árabes en la narrativa de Gabriel García Márquez” a cargo de la asesora técnica de esta Consejería Doña Consuelo Jiménez de Cisneros y Baudin. Las ponencias versaron sobre distintos aspectos de la producción literaria de dicho escritor; especialmente relevantes fueron las que trataban de la imagen del mundo musulmán en general, y de los emigrantes árabes en particular en algunas de sus novelas más significativas como, por ejemplo en *Crónica de una muerte anunciada* y *Cien años de soledad*. La participación fue muy numerosa y el coloquio resultó muy fructífero e interesante.



Mesa redonda con la participación (de izquierda a derecha) de: profesor Hassan Boutakka, asesora Consuelo Jiménez de Cisneros, profesor Rachid Boussad (moderador), profesora María Rodríguez y profesor Rachid Azhar.

Ciclo de cine e Historia Contemporánea en la Universidad de Casablanca

Organizado por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, se ha organizado en el Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, el Ciclo de Cine e Historia Contemporánea española a cargo de la asesora técnica Ana María Castañeda Becerra, el día 14 de abril de 2015, para alumnos de licenciatura de Filología española de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassan II de Casablanca, con la proyección de la película “*La lengua de las mariposas*”. A continuación hubo un animado coloquio sobre los aspectos más relevantes a nivel histórico tratados en la misma. Posteriormente, los alumnos procedieron a la realización de un taller escrito, en el que abordaron diferentes aspectos relacionados con la sociedad, la educación, literatura, etc.

Previamente han visitado la Biblioteca del Centro, la emisora de radio, y se ha realizado una reunión a la que asisten la Directora del Instituto, la asesora de la Consejería de Educación, y el director del Departamento de Español de la citada Universidad, con el fin de estudiar las modalidades de cooperación para que los alumnos puedan hacer prácticas en el Instituto Español.

Día del Español en Ifrán

Organizado por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos y el Club Español de la Universidad Al Khawayn de Ifrán, en colaboración con el Instituto Cervantes de Fez y el Hotel Barceló de Fez, se ha celebrado en esta ciudad el día 29 de abril de 2015 “El día del Español”. Los participantes pudieron acceder a diversos talleres: un taller de cocina española, donde se les mostró a los asistentes como se cocinan platos típicos de España, otro taller denominado “España hoy”, en el que los estudiantes a través de diferentes juegos pudieron repasar sus conocimientos, con preguntas sencillas, sobre aspectos de la actualidad

como deporte, cultura, música, etc.; y varios taller de carácter lingüístico desde un nivel “cero” en lengua española para principiantes, otro para los estudiantes que ya tienen conocimientos de dicha lengua pues reciben docencia en la Universidad, y un último sobre frases y expresiones básicas que hay que conocer cuando uno viaja por primera vez a España. Se completó el itinerario con una exposición de carteles sobre “Monumentos y paisajes de España”.



Posteriormente tuvo lugar el acto de apertura a cargo del Vicerrector de Asuntos Académicos y el Vicerrector de Relaciones internacionales de la Universidad Al Khawayn de Ifrán y del Embajador de España en Marruecos,

en presencia del Don Miguel Zurita Becerril Consejero de Educación y de Don Javier Galván coordinador de los Institutos Cervantes de Marruecos. A continuación el Excmo. Sr. D. José de



Carvajal Salido, Embajador de España en Marruecos, pronunció una conferencia sobre “Las relaciones entre España y Marruecos: pasado, presente y futuro”, seguida de un animado coloquio con los estudiantes. Después tuvo lugar una mesa redonda sobre las relaciones económicas y comerciales entre ambos países; a la misma asistieron Don Jorge Fernández consejero de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente y Don Andrés Martínez representante de la

Consejería de Economía y Comercio.

A la hora del almuerzo se sirvió un menú español a todos los estudiantes, así como una degustación de paella. Para finalizar, se ofreció un concierto de música española, un espectáculo de flamenco y música de salsa, a cargo de un grupo musical que ha viajado desde España para la ocasión.

Dicha actividad es un reflejo más de las buenas relaciones existentes entre los dos países, cuya cooperación, especialmente a nivel educativo y universitario, se ha incrementado notablemente en los últimos



tiempos. La Universidad de Al Khawayn de Ifrán ha manifestado su deseo de institucionalizar la celebración anual de “El día del español”, dado su interés y éxito de asistencia.

I Encuentro de investigadores hispanistas de España y Marruecos

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos ha organizado junto al Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V de Rabat el “I Encuentro de investigadores hispanistas de España y Marruecos”, el día 26 de mayo de 2015 en la sede del Instituto de Estudios Hispano-Lusos.

El objetivo de este Primer Encuentro de Hispanistas de España y Marruecos es reunir a responsables e investigadores universitarios de ambos países con el fin de realizar una reflexión común sobre las posibilidades de desarrollo de la cooperación en los diferentes campos de los estudios hispánicos. A la misma asistieron destacadas personalidades del mundo cultural y académico de ambos países.



La sesión inaugural corrió a cargo de Doña Aziza Bennani –hispanista, ex ministra de Cultura de Marruecos y presidenta del Círculo de Amistad marroquí-español-, y Don Jorge Sainz – Director General de Política Universitaria del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España-.

A continuación se desarrollaron dos conferencias sobre “Políticas universitarias y de cooperación de España y Marruecos” impartidas por Don Jorge Sainz y Don Bachir Kouhlani, Director de la Cooperación Internacional y del Partenariado del Ministerio de Enseñanza Superior, Investigación y Formación de Cuadros de Marruecos. Al finalizar ambas ponencias tuvo lugar un animado debate. La sesión continuó con la presentación de las estructuras de investigación de las universidades de España y Marruecos a través de varios paneles. Las instituciones representadas fueron, por parte española la Universidad Central de Barcelona, la Universidad de Alcalá de Henares, y por parte de Marruecos las siguientes Facultades de Letras: Universidad Mohammed V de Rabat, Universidad Sidi Mohammed Ben Abdellah de Fez, Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán, Facultad de Letras Ain Chock y de Mohammedia de la Universidad Hassan II de Casablanca, Universidad Ibnou Zohr de Agadir, Universidad Moulay Ismail de Mekinés, Universidad Mohammed I de Oujda, Escuela Superior Rey Fahd de Traducción de Tánger de la Universidad Abdelmalek Essaadi de Tetuán y el Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohammed V de Rabat.

En la sesión de tarde, se desarrollaron las siguientes mesas temáticas: Traducción, Lingüística y Literaturas hispánicas e Historia y Civilizaciones y Sociedades Hispánicas. Al finalizar las mismas, los relatores de las mesas dieron lectura a los informes de las sesiones de trabajo de toda la jornada.



Para concluir la jornada, se elaboraron las recomendaciones finales y futuras líneas de actuación y partenariado. Se clausuró la jornada y se entregaron de los certificados de participación.

Foro del estudiante de la región de Tadla-Azilal

El día 25 de abril de 2015 tuvo lugar un Forum del Estudiante destinado a los alumnos de Secundaria de la región de Tadla-Azilal; esta jornada fue inaugurada por el Gobernador Civil - *Walli*- de la región, así como de importantes representantes de la Delegación Regional del Ministerio de Educación Nacional de Marruecos. Con dicho motivo, numerosos establecimientos de Enseñanza Superior, públicos y privados, explicaron a los estudiantes las formaciones dispensadas en los mismos. La Consejería de Educación organizó un *stand* de presentación, en el que se expusieron los estudios superiores en España, procedimientos para homologar y convalidar los estudios de Bachillerato en Marruecos, la organización de la Formación Profesional de grado superior y también se explicó las instrucciones para poder matricularse en el examen de Selectividad para acceder a las Universidades españolas. Se repartió numeroso material informativo al respecto. Asimismo, se dio una charla a un centenar de estudiantes de español en los Institutos de Secundaria de la región, exponiéndoles las ventajas que conlleva el aprendizaje de dicho idioma, y al final hubo un animado coloquio. La participación fue masiva, y los estudiantes demostraron mucho interés sobre los estudios universitarios en España.

Jornada cultural del Departamento de Lengua y Literatura hispánicas de la Universidad Hassan II de Casablanca

Dentro del marco de colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, con los Departamentos de Lengua y Literatura Hispánicas, en este caso de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Hassan II de Ain Chock en Casablanca, han organizado una Jornada Cultural en que la asesora técnica Ana María Castañeda Becerra, ha impartido la conferencia “Arte Hispanomulmán” a los estudiantes de licenciatura, máster y doctorado, además de los miembros del equipo pedagógico del Departamento. Posteriormente se impartió el Taller “Las tertulias literarias dialógicas: una estrategia de éxito escolar” a cargo de la profesora del Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca Doña Gloria Giménez. Se trató del significado del aprendizaje dialógico, la evolución de la lectura tradicional a la lectura dialógica, las tertulias dialógicas como una de las estrategias para lograr el éxito escolar, su metodología, etc. Posteriormente se organizó un coloquio seguido de una práctica que el alumnado tuvo que realizar sobre textos de Federico García Lorca. Los alumnos siguieron atentamente la exposición, participaron muy activamente en el coloquio y en la realización de la misma.



Colaboración pedagógica y cultural con la Escuela Normal Superior de Tetuán

La colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos con la Escuela Normal Superior de Martil de la Universidad Abdelmalek Essadi de Tetuán se ha concretado durante el curso 2014/15 en programas destinados a la formación de los futuros profesores de español. Las actuaciones de sus asesores técnicos han sido las siguientes:

Curso intensivo de literatura hispanoamericana, que se impartió durante las dos primeras semanas de febrero de 2015 a dos grupos de estudiantes: uno, correspondiente a la licenciatura LPQM (Licenciature Professionnelle de Qualification aux Métiers de l'Enseignement en Langue et Littérature Espagnoles) y el otro a la licenciatura FUE (Filière Universitaire en Langue et Littérature Espagnoles), ambos a cargo de la asesora Consuelo Jiménez de Cisneros. Dicha asesora impartió también

dos conferencias sobre aspectos más concretos de la literatura hispanoamericana, como una extensión de los cursos. La primera, "Gabriel García Márquez y el mundo árabe", se desarrolló en el Instituto Cervantes de Tetuán, presentada por la bibliotecaria de dicha



institución, Almudena Quintana, el jueves 5 de febrero. La segunda, "Poesía femenina latinoamericana: lirismo y reivindicación", tuvo lugar en la Biblioteca Universitaria del Centro Cultural Lerchundi de Martil el jueves, día 12, presentada por el Director del Centro Lerchundi, Francisco Jiménez Maldonado.

Del 11 al 15 de mayo se llevó a cabo una semana de formación para estudiantes de Licenciatura de español y Máster de la Escuela Normal Superior de Martil, a cargo del asesor de Nuevas Tecnologías de la Consejería de Educación en Rabat, Salvador Rodríguez, sobre "Las TIC en el aula de ELE". En la formación se desarrollaron los siguientes temas: Las competencias digitales en el aula, la propiedad intelectual y licencias de uso, las plataformas digitales y los espacios de colaboración, las herramientas de edición de imagen, audio y video, la creación de material interactivo con Hot Potatoes y la actividad en el aula con Open Sankoré.

Club de lectura del Centro de Recursos *María Moliner* en el Instituto Superior de Lenguas de Túnez

Durante el segundo cuatrimestre de 2015, se constituyó el primer Club de lectura del Centro de Recursos *María Moliner* en el Instituto Superior de Lenguas de Túnez (ISLT). La Asesora Técnica de la Consejería de Educación en Túnez, Teresa Vicente, eligió la novela de Eduardo Mendoza *Sin noticias de Gurb* para el grupo de estudiantes de 2º y 3º curso de grado que se inscribió en el club.

Esta actividad ha generado un Taller de escritura creativa que se realizará durante el primer cuatrimestre del curso académico 2015/16 –con la colaboración de los profesores del ISLT. Bajo el nombre de *Con otros ojos*, se analizarán textos de escritores (reales o de ficción) que tomaron la pluma para presentar aspectos culturales de un país que no era el suyo, visto desde la perspectiva del otro (recordemos que la novela *Sin noticias de Gurb* presenta la peculiar y humorística visión de un extraterrestre acerca del género humano).

Dichos escritos servirán de inspiración para que, en un segundo tiempo, los participantes se pongan en la piel de un extranjero y produzcan sus propios textos -en diferentes formatos- a través de los cuales mostrarán, a su vez, la realidad de un país de habla hispana que ellos elijan. La Asesoría Técnica ha preparado, como material de apoyo, la unidad didáctica *Mírame bien... para entenderme mejor* (que recoge una selección de fragmentos literarios acompañados de ejercicios de explotación del texto y de creatividad literaria). El cuadernillo se distribuirá a los estudiantes de último curso que se inscriban en esta actividad.

Conmemoraciones en Túnez durante el curso 2014-2015

La Asesoría Técnica quiso sumarse a dos celebraciones importantes: la conmemoración del cuarto centenario de la muerte de El Greco (1541- 1614) y la del III Centenario La Real Academia Española (RAE). Para ello, organizó en el mes de diciembre la actividad *Letras MUY vivas* y elaboró dos unidades didácticas -*El Griego de Toledo* y *Palabras Mayores: el diccionario de la RAE* respectivamente.



Estas acciones se realizaron con el propósito de que los profesores, alumnos y estudiantes de español tunecinos conocieran, por un lado la obra del Greco y otro la de la institución que vela, junto a las 20 Academias de América, por la lengua española

Palabras Mayores: el Diccionario de la RAE

Limpia, fija y da esplendor



300 años de historia

Commemoración III Centenario de la RAE
Centro de recursos *María Moliner* de Túnez
Unidad didáctica
Curso 2014/15



Firma del Acuerdo de Colaboración Educativa entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y el Instituto Superior de Túnez (Universidad de Cartago) para la promoción del español

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España, a través de la Consejería de Educación en Marruecos y Túnez y el Instituto Superior de Túnez (ISLT), conscientes del importante papel que la lengua española desempeña en las relaciones bilaterales entre ambos países— y de la necesidad de promover su enseñanza, han suscrito un Acuerdo de Colaboración para la ubicación de un Centro de Recursos de Español - que recibió el nombre de *María Moliner*- en el Instituto Superior de Lenguas, uno de los centros universitarios más importantes del país. El acuerdo se firmó el 9 de marzo de 2015 en dicha Institución.



Asistieron a la firma del mismo El embajador de España en Túnez, Juan López-Doriga, el Consejero de Educación en Marruecos y Túnez, Miguel Zurita Becerril, el director del ISLT, Haffiane Ouannes, la directora del Instituto Cervantes, Luisa Fernanda Garrido, la jefa del Departamento de Lenguas extranjeras del ISLT, Sana Lazrak y la asesora técnica docente M^a Teresa Vicente Vallejo.

El Instituto Cervantes de Túnez hizo entrega, durante el acto, de una donación de libros que, junto con el material bibliográfico donado por la Consejería de Educación, servirán de apoyo y consulta a los estudiantes y profesores de español, que se benefician asimismo de las actividades de dinamización organizadas por la Consejería de Educación a lo largo del curso académico junto con los profesores de español y la lectora del ISLT.

Homenaje a María Moliner en el Centro de Recursos de Túnez

Adoptando el nombre de *María Moliner*, el Centro de Recursos de Túnez ha querido rendir un justo y merecido homenaje a la bibliotecaria y lexicógrafa que redactó el *Diccionario de uso del español*, obra de valor excepcional.

La Asesoría Técnica de Túnez, para contribuir a la difusión y al conocimiento de la lexicógrafa y de su obra entre los profesores y estudiantes tunecinos, ha elaborado la unidad didáctica *María Moliner, la mujer que escribió un diccionario*, que pondrá a disposición de los usuarios del Centro de Recursos.

María Moliner
la mujer que escribió un diccionario



Un instrumento para guiar en el uso del español [...] trayendo todos los recursos de que el idioma dispone.

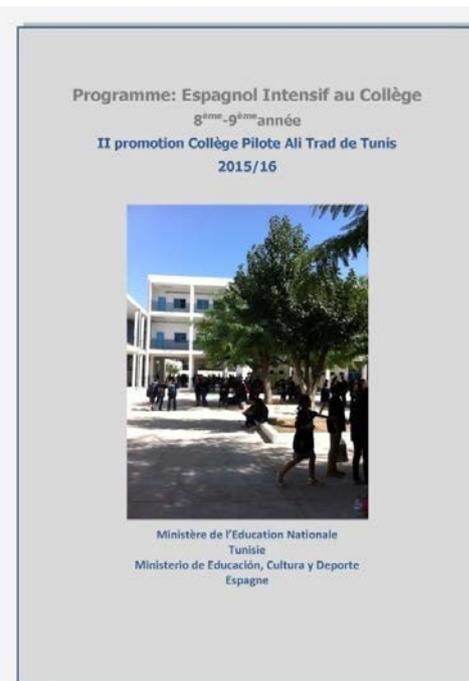
Centro de recursos *María Moliner* de Túnez
Instituto Superior de Lenguas de Túnez
Unidad didáctica En
homenaje a *María Moliner*
Curso 2014/15



II Promoción de Español Intensivo en la etapa *Collège* en Túnez

Durante el curso 2013/14, se puso en marcha, en el *Collège Pilote* Ali Trad de Túnez, la modalidad de español intensivo en los cursos de 8º y 9º de la etapa de *Collège*, con la apertura de dos grupos de 25 alumnos. Este programa educativo es un proyecto común de los Ministerios de Educación de Túnez y de España.

Se trata de un avance sin precedentes para el español en el sistema educativo tunecino. Con esta acción se logra adelantar cuatro cursos la introducción de una lengua extranjera que no sea el francés o el inglés en el currículo de las enseñanzas preuniversitarias de este país. Hasta 2013, no se podía iniciar el estudio del español -una lengua optativa, junto con el alemán, italiano, ruso y turco- hasta el penúltimo curso de enseñanza preuniversitaria (3º curso de Enseñanza Secundaria en Túnez).



El experimento educativo contempla dos cursos académicos, con enseñanzas intensivas, a razón de 6 horas semanales de español. Los alumnos que se acogieron a esta modalidad de español intensivo y que superen el selectivo examen de ingreso (obligatorio para acceder a los *collèges* y *lycées pilotes*, centros de excelencia académica) del prestigioso *Lycée Bourguiba*, podrían ingresar, en septiembre de 2015 en la primera Sección Bilingüe española de Túnez, de cumplirse las condiciones requeridas para la implantación de esta.

Por lo que respecta al Español Intensivo en la etapa de *collège*, durante la última semana de junio tendrán lugar las Jornadas de Puertas Abiertas del *collège pilote Ali Trad*. La Consejería de Educación será representada por su asesora técnica que, junto con el consejero para las Lenguas del Ministerio de Educación tunecino (MET), el inspector de español, el profesor de español y la directora del colegio constituirán la mesa informativa que atenderá las consultas y realizará las preinscripciones. El MET ha elaborado, para la ocasión, un folleto informativo sobre estas enseñanzas y la Asesoría Técnica de Educación el folleto *Pourquoi apprendre l'espagnol* para informar a los padres y alumnos tunecinos sobre la importancia y proyección de nuestra lengua en el mundo.

Con los nuevos grupos de 8º curso en 2015/16 -que constituirán la II promoción de la modalidad de Español Intensivo- se consolidarán estas nuevas enseñanzas, una iniciativa a la que desean sumarse en un futuro próximo, Italia, Alemania y Francia.

Letras MUY vivas en el Centro de Recursos “María Moliner” de Túnez

El Centro de recursos María Moliner de Túnez organizó, durante el mes de diciembre de 2014, la actividad de dinamización *Letras MUY vivas*, inspirada en el proyecto *Cómicos de la lengua* realizado por la RAE para celebrar el Tercer Centenario de la Real Academia Española.

A lo largo de tres semanas, fueron presentados a los estudiantes tunecinos del Instituto Superior de Lenguas de Túnez tres escritores clásicos de la Literatura española. Cada sesión comprendía la lectura de un pasaje de una de las obras más significativas del autor así como una presentación en PowerPoint con los aspectos más relevantes de su producción literaria. Los profesores del ISLT Domingo Díaz y Hela Guellouz expusieron la obra de José Zorrilla y Benito Pérez Galdós, con la lectura de un pasaje de *Don Juan Tenorio* y *Misericordia* respectivamente. La Asesora Técnica Teresa Vicente eligió a Miguel Delibes y un fragmento de su novela *Cinco horas con Mario*.

The poster is titled "Letras MUY vivas" in a white serif font on a dark blue background. It features four book covers arranged in a 2x2 grid. The top-left cover shows a black silhouette of a figure with red wings, titled "miguel delibes: cinco horas con mario" and "destinolibro 144". The top-right cover shows a black and white portrait of a woman, titled "Benito Pérez Galdós MISERICORDIA". The bottom-left section contains the text "Una cita con los clásicos de la Literatura española en vivo y en directo. ¡No te la puedes perder!". The bottom-right section contains the text "Commemoración III Centenario de la RAE Centro de recursos María Moliner Instituto Superior de Lenguas de Túnez 8, 15 y 17 de diciembre de 2014 Sala de proyecciones". At the bottom, there are logos for the "ESPAÑA DE ESPAÑA EN TÚNEZ" and "CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN TUNISIA".

II Edición del Día Ñ en Sousse: 13 de marzo de 2015

La fiesta del español de los institutos tunecinos se desarrolló de nuevo este año en la ciudad de Sousse, con un derroche de entusiasmo y actividades: concursos de fotografía, pintura y cultura para los alumnos de español, exposición de pintura, espectáculo con música, canto y baile hispano-tunecino, premios... Fue organizada, de forma conjunta, por la Asociación Tunecina de Profesores y Estudiantes de Español (ATPEE) y el Club de Artes Plásticas *Inspiración* de Sousse.

Las Embajadas de Argentina, Cuba, Venezuela y España entregaron premios a los ganadores de los distintos concursos.

El evento tuvo lugar en el teatro municipal de

Sousse y a él asistieron los embajadores y otros representantes de las instituciones citadas. La Consejería de Educación ofreció los premios destinados a los ganadores del concurso de cultura hispánica y estuvo representada en el acto por la asesora técnica docente de Túnez, Teresa Vicente. La gran afluencia de público demostró, una vez más, el creciente interés de los tunecinos por la cultura hispánica y por la lengua española.

EMBAJADA DE ESPAÑA EN TÚNEZ

INSTITUTO CERVANTES TÚNEZ

Embajada de Argentina

Embajada de Cuba

Embajada de Venezuela

La Asociación Tunecina de Profesores y Estudiantes de Español (ATPEE)
y
El Club de Artes Plásticas "Inspiración",
organizan la segunda edición del

Día Ñ
una jornada anual sobre
LA LENGUA ESPAÑOLA
y
LAS CULTURAS ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANAS

El viernes, 13 de marzo de 2015, a las 16:30, en el Teatro Municipal de Sousse

El programa de esta 2.^a edición incluye:

- "Inspiración":** exposición de pintura en la galería "Hadrumet" del teatro.
- Concursos para alumnos de español: fotografías (Argentina), cultura general (España, Cuba y Venezuela). **▶ 16:30**
- Simbiosis hispano-árabe:** espectáculo de música, canto y baile.
- Entrega de premios. **▶ 18:00**

Nos complacerá contar con su presencia.

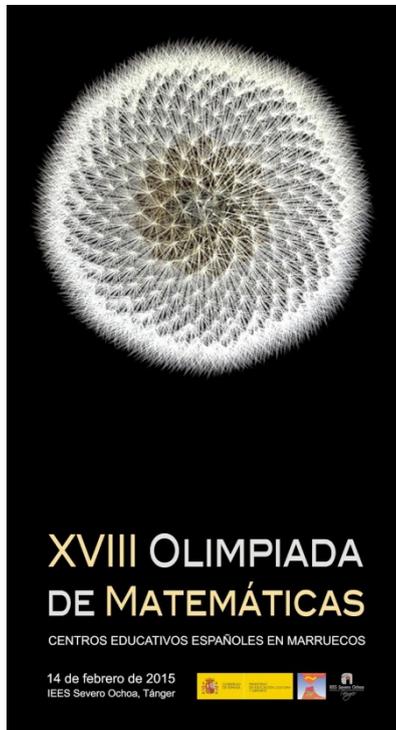
Invitación válida para dos personas.

La fundadora del Día Ñ
Afef Zaoui Righi

PARTICIPACIÓN EN OLIMPIADAS Y CONCURSOS

XVIII Edición de la Olimpiada de Matemáticas

Organizada por los Departamentos de Matemáticas de los distintos Centros españoles en Marruecos, la Olimpiada del curso 2014/15 se celebró en Tánger el 14 de febrero en el IEES “Severo Ochoa”, donde participaron los siete colegios españoles en este país. Durante toda la mañana del sábado los alumnos de ESO desarrollaron dos tipos de pruebas: la primera individual y la segunda en grupo. El alumnado representante de cada centro realizó una serie de pruebas que pusieron de manifiesto su competencia en esta materia. Los primeros clasificados en esta edición fueron alumnos del IEES: “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, IEES. “Severo Ochoa” de Tánger y Colegio Español de Rabat, mientras que en la prueba colectiva ganó un grupo formado por alumnos del IEES. “Nuestra Señora del Pilar” de Tetuán, IEES. “Lope de Vega” de Nador e IEES. “Severo Ochoa” de Tánger. Cabe señalar que lo más importante en estas

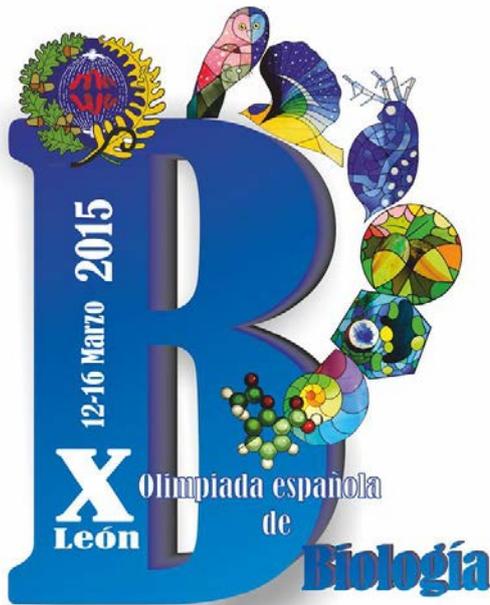


Olimpiadas es la convivencia entre los alumnos y el intercambio de ideas y opiniones además de ser un evento donde se manifiestan los conocimientos y las habilidades personales de

cada alumno.

X Olimpiada de Biología (VII Edición para los Centros docentes españoles en el exterior)

La Olimpiada Española de Biología para alumnos de 2º de Bachillerato de los centros docentes españoles, está organizada en cuatro fases: autonómica, nacional,



iberoamericana e internacional. La primera de ellas, la denominada autonómica, es la que se corresponde con esta convocatoria e incluye a todos los centros docentes de titularidad del Estado español. Esta convocatoria se abre a la participación general de los centros de titularidad del Estado español en el exterior fomentando, de este modo, el interés de nuestros alumnos por los temas relacionados con la misma y por las innovaciones científicas que día a día se producen en este campo. En esta fase se han inscrito 24 alumnos representando a 11 centros españoles del exterior situados en Marruecos, Italia, Inglaterra, Portugal y Colombia. Los dos primeros clasificados participaron en la fase nacional que tuvo lugar en León en el mes de marzo, donde hubo pruebas teóricas, pruebas prácticas, conferencias, reuniones y talleres en la Facultad de Ciencias Biológicas y Ambientales de la Universidad de León.

Participación en la XXVI Edición de la Olimpiada Española de Física

En la Olimpiada Española de Física participan estudiantes matriculados en 1º o 2º de Bachillerato o en el último curso de Formación Profesional de 2º grado. Su objetivo es estimular el desarrollo de contactos nacionales e internacionales en el campo de la enseñanza de la Física a nivel preuniversitario, en reconocimiento de la importancia creciente de la Física en todos los aspectos de la Ciencia y la Tecnología y en la formación integral de los jóvenes. Como normal general, se realizan pruebas teóricas, consistentes en la resolución de problemas y pruebas prácticas, consistentes en la realización de experiencias de laboratorio, con una instrumentación adecuada al nivel del Bachillerato.



El 20 de febrero de 2015 se ha celebrado la prueba de la fase local, organizada por la Universidad de Granada, de la XXVI edición de la Olimpiada Española de Física en los Centros educativos españoles en Marruecos, donde participaron los 7 centros, con un total de 19 alumnos presentados. El primer clasificado fue el alumno Ilias Tanouti del Instituto Español "Severo Ochoa" de Tánger, que representó a estos Centros en la fase nacional de la citada olimpiada, que tuvo lugar entre los días 10 al 13 de abril en la Facultad de Ciencias Físicas de la Universidad Complutense de Madrid.



XVI Encuentros de Teatro en los Centros Docentes Españoles en Marruecos

Los encuentros de teatro español en los centros docentes españoles se llevan a cabo en primavera, coincidiendo, en las ciudades de Tánger y Tetuán, con las actividades programadas para el “Abril Cultural”, con el apoyo y la coordinación de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos.

Cada centro prepara una obra de teatro con sus alumnos cumpliendo ciertos requisitos, como que la duración no ha de exceder de una hora, el autor ha de ser español (con la obra escrita en español) y se ha de procurar la máxima participación de los alumnos. El país se divide en tres zonas, de modo que Alhucemas y Nador se visitan mutuamente con sus obras respectivas y lo mismo hacen, en sus regiones correspondientes, Larache, Tánger y Tetuán por un lado y Rabat y Casablanca por otro. Las obras premiadas en los ciclos de Primaria y Secundaria se representan en el centro que ha obtenido el premio el año anterior. Se conceden una serie de reconocimientos a diversos aspectos de la labor teatral (vestuario, música, dirección, etc.) de modo que todos los centros participantes obtienen alguno de estos reconocimientos, estimulando así la participación en los eventos y agradeciendo el esfuerzo de los profesores y del personal comprometido con estas actividades.

XVI ENCUENTROS
TEA
TBO
ESCOLAR EN ESPAÑOL

JORNADA DE CLAUSURA
6 de junio de 2015
CE Ramón y Cajal
12:30 h Representación
obra seleccionada de Primaria
IEES Severo Ochoa
18:00 h Representación obra
seleccionada de Secundaria
Tánger



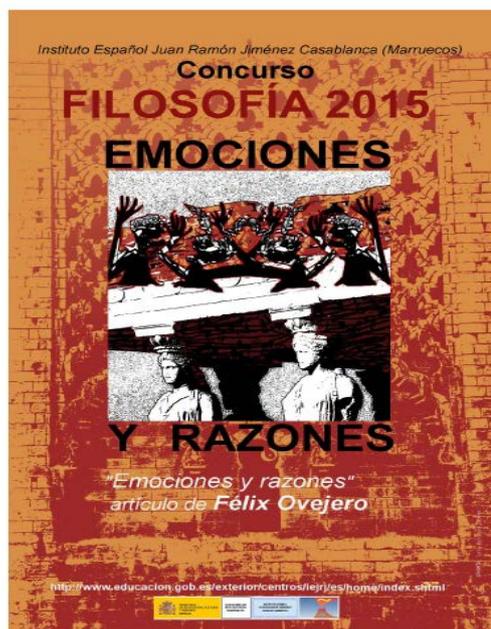
La jornada de clausura de la decimosexta edición del Teatro Escolar en Español, tuvo lugar el sábado día 6 de junio de 2015 en el CE Ramón y Cajal y el IEES Severo Ochoa de Tánger, donde se entregaron los galardones, entre otros, al mejor espectáculo teatral de Infantil y Primaria, que recayó en la obra *El Parlamento de los animales*



(Antonio Rodríguez Almodóvar) del Colegio Español “Jacinto Benavente” de Tetuán, y el de Secundaria a *¡Es la guerra!* (José Luis Alonso de Santos) del Colegio Español de Rabat.

Concurso de Filosofía 2015

Con el fin de promover la lectura de filósofos españoles y la reflexión entre el alumnado de los centros de Titularidad del Estado Español en Marruecos, el Departamento de Filosofía del Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca convocó el concurso FILOSOFÍA 2015, en el que se premió el mejor trabajo original inspirado en el artículo *Emociones y razones* de Felix Ovejero , en el que podían participar el alumnado de bachillerato del presente curso académico de cualquier Centro de Titularidad del Estado Español. El jurado estuvo formado por profesores de los Departamentos de Filosofía del Instituto Español “Severo Ochoa” de Tánger, Colegio Español de Rabat e Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca, cuyo fallo fue en el mes de abril. El premio recayó en el alumno SALIM KHAYAT del Colegio Español de Rabat por la disertación titulada “Emociones irrazonables”.



IX Encuentros Deportivos Intercentros españoles en Marruecos

A propuesta de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Marruecos, se ha celebrado el 30 de mayo de 2015 en el Instituto Español “Juan Ramón Jiménez” de Casablanca los IX Encuentros Deportivos Intercentros españoles en Marruecos. Casi 500 deportistas y numerosos visitantes pasaron por las instalaciones en una larga jornada; casi doce horas



de deporte ininterrumpido que transcurrieron con normalidad gracias al trabajo coordinado y entusiasta del equipo directivo, profesores y el AMPA “Nueva Generación”. Estos encuentros reúnen, a través del deporte al alumnado proveniente de los distintos institutos españoles, y da la oportunidad de realizar una convivencia en que además de los partidos, se intercambian experiencias, se realizan actividades culturales de ocio y recreación. Tras una jornada de esfuerzos, victorias y satisfacciones por

haber dado los deportistas lo mejor de sí mismos ha tenido lugar la ceremonia de entrega de galardones que contó con la asistencia de una asesora de la Consejería de Educación.

